



EMBASSY OF JAPAN  
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

## PRESS RELEASE

No.16 PR-20/EoJ

25 February 2020

**Japan Provides US\$890,471**  
**for Constructing Irrigation Systems,**  
**Maternal and Child Health and WASH,**  
**and Capacity Building of Youth**

The Government of Japan has agreed to provide US\$890,471 in total for three recipient organizations under the framework, *the Grant Assistance for Japanese NGO Projects*. The Grant Contract has signed today between H.E. Mr. MIKAMI Masahiro, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of the three recipients respectively, to carry out the following projects:

1. ‘Reservoir construction project for agriculture enhancement in Preah Vihear – Eco Village Area’ (US\$85,019)

Recipient: Pride of Asia Preah Vihear Association Japan

In this project, Pride of Asia Preah Vihear Association Japan will support the construction of reservoirs and distributing water facilities in Eco Village, Preah Vihear province. Farmers in this area will benefit from increasing agricultural production especially in dry season and learning agricultural technology as well as facility management for sustainable regional development.

2. ‘Integrated Health, Nutrition and WASH (Water, Sanitation and Hygiene) Project in Preah Vihear (Year 1)’(US\$452,427)

Recipient: World Vision Japan

In this project, the organization will provide training and health education for health workers and local communities in order to improve maternal and child health environment in 4 districts in Preah Vihear province. The beneficiaries will be able to change their eating habits with knowledge and to have an access to safe water.

3. ‘ Capacity building of Youth in Pailin, Cambodia: Reinforcement of Community Learning Center (CLC) (Year 1) ’ (US\$353,025)

Recipient: Kokkyo naki Kodomotachi

In this project, the organization will support youth, especially those who are in situations of having unstable jobs, lacking of life skills, and dropping out of schools. Through providing enhanced vocational training contents and conditions of community learning centers to the youth, they will gain education or skills for creating a foundation of better life in the future.

*The Grant Assistance for Japanese NGO Projects* started in Cambodia in 2002 to support activities by Japanese NGOs to help Cambodia's reconstruction and development efforts at the grassroots level. Since 2002, the Government of Japan has provided over US\$39 million for 125 projects, mainly in the field of primary education, health, agriculture and mine clearance in Cambodia.

---

*Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia*

*Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330*

*Email: [eco.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:eco.jpn@pp.mofa.go.jp)*

*Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>*



**ស្ថានទូតជប៉ុន**

**ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន**

លេខ.16 PR-20/EoJ

ថ្ងៃទី២៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២០

**ជប៉ុនផ្តល់ ៨៩០.៤៧១ ដុល្លារអាមេរិក**  
**សម្រាប់ការស្ថាបនាប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ**  
**សុខភាពមាតានិងទារកនិងអនាម័យ**  
**និងការកសាងសមត្ថភាពយុវជន**

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានឯកភាពផ្តល់ថវិកាសរុបចំនួន ៨៩០,៤៧១ ដុល្លារអាមេរិក ដល់អង្គការជប៉ុនប៊ិក ក្រោមគ្រោងការណ៍ជំនួយហិរញ្ញប្បទានឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន។ កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដោយឯកឧត្តម មិកាមិ ម៉ាសាហ៊ីរ៉ូ ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង អ្នកតំណាងអង្គការទទួលជំនួយទាំងបី សម្រាប់គម្រោងដូចតទៅ៖

**១. គម្រោងសាងសង់អាងស្តុកទឹកសម្រាប់លើកកម្ពស់កសិកម្មនៅព្រះវិហារ-ភូមិធម្មជាតិសម្តេចតេជោ**  
**(ថវិកាចំនួន៨៥,០១៩ ដុល្លារអាមេរិក)**

**អង្គភាពទទួលជំនួយ៖ អង្គការមោទនភាពអាស៊ី សមាគមន៍មិត្តព្រះវិហារ-ជប៉ុន**

ក្នុងគម្រោងនេះ មោទនភាពអាស៊ីសមាគមន៍មិត្តព្រះវិហារ-ជប៉ុននឹងជួយសាងសង់អាងស្តុកទឹកនិងបរិក្ខារចែកចាយទឹកនៅក្នុងភូមិ អេតូខេត្តព្រះវិហារ។ កសិករនៅក្នុងតំបន់នេះនឹងទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ដោយបង្កើនផលិតកម្មកសិកម្មនាវដ្ត្រាំ និង រៀនពីបច្ចេកវិទ្យាកសិកម្មព្រមទាំងការគ្រប់គ្រងបរិក្ខារសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍក្នុងតំបន់ប្រកបដោយនិរន្តរភាព។

**២. គម្រោងការរួមបញ្ចូលគ្នា សុខភាព អាហារូបត្ថម្ភ ទឹកស្អាតនិងអនាម័យក្នុងខេត្តព្រះវិហារ (ឆ្នាំទី១)**  
**(ថវិកាចំនួន ៤៥២,៤២៧ ដុល្លារអាមេរិក)**

**អង្គភាពទទួលជំនួយ៖ អង្គការ World Vision Japan**

ក្នុងគម្រោងនេះ អង្គការនឹងផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាលនិងការអប់រំសុខភាពដល់បុគ្គលិកសុខាភិបាលនិងសហគមន៍មូលដ្ឋានដើម្បីកែលម្អស្ថានភាពសុខភាពមាតានិងទារកនៅស្រុកចំនួន៤ ក្នុងខេត្តព្រះវិហារ។ អ្នកទទួលផលនឹងអាចផ្លាស់ប្តូរទម្លាប់នៃការញ៉ាំ ដោយមានចំណេះដឹងនិងមានលទ្ធភាពទទួលបានទឹកស្អាត។

**៣. គម្រោងការកសាងសមត្ថភាពយុវជនក្នុងខេត្តប៉ៃលិន តាមរយៈការពង្រឹងមជ្ឈមណ្ឌលសិក្សាសហគមន៍ (ឆ្នាំទី១) (ថវិកាចំនួន៣៥៣,០២៥ ដុល្លារអាមេរិក)**

**អង្គការទទួលជំនួយ៖ អង្គការកុមារឥតព្រំដែន**

នៅក្នុងគម្រោងនេះអង្គការនឹងគាំទ្រដល់យុវជន ជាពិសេសអ្នកដែលស្ថិតក្នុងស្ថានភាពដែលមានការងារមិនជាប់លាប់ ខ្វះជំនាញជីវិត និងបោះបង់ការសិក្សា។ តាមរយៈការផ្តល់នូវមតិកាបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈនិងបរិបទនៃមជ្ឈមណ្ឌលសិក្សាសហគមន៍ដែលល្អប្រសើរដល់យុវជន ពួកគេនឹងទទួលបានការអប់រំឬជំនាញសម្រាប់បង្កើតមូលដ្ឋានគ្រឹះនៃជីវិតកាន់តែប្រសើរនាពេលអនាគត។

កម្មវិធីជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានចាប់ផ្តើមនៅប្រទេសកម្ពុជាតាំងពីឆ្នាំ២០០២ ដើម្បីគាំទ្រដល់សកម្មភាពអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនក្នុងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីជួយដល់ការអភិវឌ្ឍ និងស្ថាបនាប្រទេសកម្ពុជាឡើងវិញនៅតាមកម្រិតមូលដ្ឋាន។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០២ មក រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានផ្តល់ថវិកាជាង៣៩លានដុល្លារអាមេរិក ដល់គម្រោងចំនួន១២៥ ដែលផ្តោតសំខាន់ទៅលើវិស័យអប់រំនៅកម្រិតមូលដ្ឋាន វិស័យសុខាភិបាល វិស័យកសិកម្ម និងសកម្មភាពបោសសម្អាតមីនក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។

---

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ទូរស័ព្ទ៖ ០២៣-២១៧-១៦១ ទូរសារ៖ ០២៣-២១៤-៣៣០  
អ៊ីម៉ែល៖ [eco.jpni@pp.mofa.go.jp](mailto:eco.jpni@pp.mofa.go.jp)  
គេហទំព័រ៖ <http://www.kh.emb-japan.go.jp>

**សុន្ទរកថារបស់ ឯកឧត្តម មិកាមិ ម៉ាសាហ្ស៊ី**  
**ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណា**  
**ចក្រកម្ពុជាថ្លែងក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយក្នុងគម្រោង**  
**ហិរញ្ញប្បទានឥតសំណងសម្រាប់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន**  
**២៥ កុម្ភៈ ២០២០**

- សូមគោរព លោក ម៉ូរីតា ណារីតាដា ប្រធានអង្គការមោទនភាពអាស៊ី សមាគមន៍មិត្តព្រះវិហារ-ជប៉ុន
- សូមគោរព លោក ម៉ាត់ស៊ីអុកា តាកូយ៉ា ប្រធានគម្រោងអង្គការ World Vision Japan
- សូមគោរព លោក ស្រី សាកាន នាយកប្រចាំប្រទេសនៃអង្គការកុមារឥតព្រំដែន
- សូមគោរព លោក លោកស្រី ភ្ញៀវកិត្តិយស ទាំងអស់ជាទីមេត្រី!

ថ្ងៃនេះខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយយ៉ាងក្រៃលែងដែលបានរៀបចំពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយក្នុងគម្រោងឧបត្ថម្ភឥតសំណងសម្រាប់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន។

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបាននឹងកំពុងអនុវត្តគម្រោងហិរញ្ញប្បទានឥតសំណងសម្រាប់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល-កិច្ចសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិជប៉ុនតាំងពីឆ្នាំ២០០២ ដើម្បីជួយគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចនិងសង្គមរបស់អង្គការនោះនៅប្រទេសឬតំបន់កំពុងអភិវឌ្ឍន៍។ រហូតមកដល់ពេលនេះ ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានចូលរួមជួយច្រើនជាង១២០ គម្រោង តាមរយៈកម្មវិធីនេះ។ គម្រោងនីមួយៗបានចូលរួមចំណែកដោយផ្ទាល់ក្នុងការលើកកម្ពស់គុណភាពជីវិតរបស់ប្រជាជនកម្ពុជា។

ខ្ញុំសូមជំរាបជូនអំពីគម្រោងដែលបានចុះហត្ថលេខានាថ្ងៃនេះដូចតទៅ:

ក្នុងគម្រោងទី ១ សម្រាប់អង្គការមោទនភាពអាស៊ី សមាគមន៍មិត្តព្រះវិហារ-ជប៉ុន រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ ៨៥,០០០ ដុល្លារអាមេរិក។ ខេត្តព្រះវិហារត្រូវបានកត់សំគាល់ជាខេត្តមួយដែលមានអត្រាក្រីក្រខ្ពស់បំផុតនៅកម្ពុជា ហើយចំណាត់ការទៅលើបញ្ហាក្រីក្រនេះគឺជាកិច្ចការដ៏សំខាន់សម្រាប់ការអភិវឌ្ឍន៍ក្នុងតំបន់។

អង្គការនេះបានធ្វើប្រតិបត្តិការតាំងពីឆ្នាំ ២០០៩ ដើម្បីធ្វើឲ្យប្រាសាទព្រះវិហារដែលត្រូវបានដាក់ចូលជាបេតិកភណ្ឌពិភពលោក ដែលក្លាយជានិមិត្តរូបនៃសន្តិភាពថ្មីដោយគម្រោងដាំកូនឈើនិងការគាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍសហគមន៍ក្នុងភូមិអេកូដែលជាមជ្ឈមណ្ឌលការពារបេតិកភណ្ឌវប្បធម៌។ ភូមិអេកូដែលជាទីតាំងគម្រោងប្រឈមនឹងការលំបាកក្នុងការប្រមូលផលដំណាំនៅរដូវប្រាំងដោយសារតែមានភ្លៀងតិច។ នៅក្នុងគម្រោងនេះមោទនភាពអាស៊ីសមាគមន៍មិត្តព្រះវិហារ-ជប៉ុននឹងសាងសង់កន្លែងស្តុកទឹកនិងបរិក្ខារចែកចាយទឹកដើម្បីបង្កើនផលិតផលកសិកម្មដូចជាបន្លែសរីរាង្គនិងឱសថនារដូវប្រាំង ព្រមទាំងផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាកសិកម្មនិងរៀបចំគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទឹកដើម្បីធ្វើឲ្យមានការកើនឡើងនូវប្រាក់ចំណូលរបស់ប្រជាជនដែលរស់នៅក្នុងតំបន់គម្រោង។

ក្នុងគម្រោងទី ២ សម្រាប់អង្គការ World Vision Japan រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ ៥៥០,០០០ដុល្លារអាមេរិក។ អង្គការនេះបាននឹងកំពុងអនុវត្តគម្រោងរបស់ពួកគាត់នៅ ៤ស្រុកក្នុងខេត្តតាកែវដើម្បីលើកកម្ពស់គុណភាពសេវាសុខភាពមាតានិងទារកដូចជាសាងសង់អាងស្តុកទឹកនិងបរិក្ខារបង្គន់អនាម័យ។ ចាប់ពីឆ្នាំនេះ អង្គការនឹងចាប់ផ្តើមគម្រោងថ្មីនៅស្រុកចំនួន ៤ ក្នុងខេត្តព្រះវិហារដើម្បីផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាលនិងការអប់រំសុខភាពអំពីសុខភាពមាតានិងទារក អាហារូបត្ថម្ភ (ទឹក អនាម័យ និង សុខវិទ្យា) ដល់បុគ្គលិកសុខាភិបាលដូចជាសហគមន៍មូលដ្ឋាន។ គម្រោងនេះក៏រួមបញ្ចូលការសាងសង់ប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹកនិងប្រព័ន្ធប្រព្រឹត្តកម្មនៅក្នុងសហគមន៍ផងដែរ។ ខ្ញុំសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំថាគម្រោងនេះនឹងសាយភាយនូវចំណេះដឹងសុខភាពដែលត្រឹមត្រូវនិងជួយកែលម្អសុខភាពមាតានិងទារកដូចជាបង្កើនលទ្ធភាពទទួលបានទឹកសុវត្ថិភាពយ៉ាងងាយស្រួលនៅក្នុងតំបន់គម្រោង។

ក្នុងគម្រោងទី ៣ សម្រាប់អង្គការកុមារឥតព្រំដែន រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ ៣៥០,០០០ ដុល្លារអាមេរិក។ ខេត្តប៉ៃលិនគឺជាខេត្តមួយដែលមានអត្រាបោះបង់ការសិក្សាខ្ពស់នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាហើយវាបណ្តាលឲ្យយុវជននៅក្នុងខេត្តប៉ៃលិនបាត់បង់ឱកាសការសិក្សាល្អៗឬជំនាញរៀនសូត្រសម្រាប់ការងារនាពេលអនាគត។ គម្រោងនេះនឹងគាំទ្រដល់មជ្ឈមណ្ឌលសិក្សាសហគមន៍ (CLCs) គ្រប់គ្រងដោយមន្ទីរអប់រំយុវជននិងកីឡាខេត្តប៉ៃលិន ព្រមទាំងគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងដើម្បីកែលម្អបរិស្ថាននៃមជ្ឈមណ្ឌលដូចជាការពង្រឹងការបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈនិងតម្លើងឧបករណ៍មួយចំនួន។ ខ្ញុំសង្ឃឹមថាយុវជននឹងអាចទទួលបានការអប់រំឬជំនាញល្អប្រសើរដែលធ្វើឲ្យការងារនិងជីវិតមានស្ថេរភាព។

ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដោយសង្កេតឃើញថានាពេលថ្មីៗនេះ ប្រទេស  
កម្ពុជាបាននឹងកំពុងមានការអភិវឌ្ឍយ៉ាងឆាប់រហ័ស។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយខ្ញុំឃើញ  
ថានៅតែមានបញ្ហាប្រឈមមួយចំនួនដែលត្រូវដោះស្រាយដើម្បីកែលម្អនូវគុណភាព  
ជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាជន ដូចជា ការកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រនិងការអភិវឌ្ឍសង្គមរួមទាំង  
សុខាភិបាលនិងការអប់រំ។ ប្រទេសជប៉ុននឹងបន្តសហការជាមួយអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល  
ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមទាំងនេះ។

ជាទីបញ្ចប់ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោក លោកស្រី សូមមានសុខភាពល្អ  
សុភមង្គល និង សូមឲ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។  
សូមអរគុណ។